

Додаток
до рішення сімдесят другої сесії
Андрушівської міської ради
восьмого скликання
від 27.03.2026 №7

**ДОДАТКОВА УГОДА № 1 до
УГОДИ**

**про спільну реалізацію проекту «Будівництво
індивідуальних одноповерхових житлових
будинків для ВПО по вул.Заводська в
м.Андрушівка Бердичівського району
Житомирської області»**

**ADDITIONAL AGREEMENT №1 to the
AGREEMENT**

**on the joint implementation of the project
“Construction of individual one-storey residential
buildings for IDPs on Zavodska Street in
Andrushivka, Berdychiv district, Zhytomyr region”**

м. Андрушівка «___» _____ 2026 р.

Andrushivka _____ «___» 2026

Сторона 1: Андрушівська міська рада в особі голови Білецької Галини Іванівни, що діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» та
Сторона 2: Акціонерне товариство РОАР ПАУЛСРУД АС в особі управляючого директора, Голови Ради директорів, що діє на підставі Статуту та

Party 1: Andrushivka City Council represented by the Mayor Halyna Biletska acting on the basis of the Law of Ukraine “On Local Self-Government in Ukraine” and
Party 2: ROAR PAULSRUD AS Limited Company represented by managing director - Chairman of the board of directors, acting on the basis of the Charter and

Сторона 3: Комунальне підприємство Андрушівської міської ради «КОМСЕРВІС» в особі директора Фесюка Олександра Васильовича, що діє на підставі Статуту

Party 3: Municipal Enterprise of Andrushivka City Council “KOMSERVIS” represented by Director Oleksandr Fesiuk, acting on the basis of the Charter

виходячи із суспільних інтересів у сфері комплексного соціально-економічного розвитку Андрушівської міської територіальної громади, Бердичівського району, Україна, уклали дану **Додаткову угоду №1 до УГОДИ про спільну реалізацію проекту «Будівництво індивідуальних одноповерхових житлових будинків для ВПО по вул. Заводська в м.Андрушівка Бердичівського району Житомирської області» від 30.01.2026 (надалі – УГОДА) про наступне:**

based on public interests in the field of integrated socio-economic development of the Andrushivka city territorial community, Berdychiv district, Ukraine, concluded **this Additional Agreement №1 to the Agreement on the joint implementation of the project “Construction of individual one-storey residential buildings for IDPs on Zavodska Street in Andrushivka, Berdychiv district, Zhytomyr region” dated January 30, 2026 (hereinafter referred to as the Agreement)** on the following:

1. Керуючись ст.60 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Бюджетним кодексом України, ст.720,729,730 Цивільного кодексу України **Сторони УГОДИ** домовилися з викласти п.2.2. УГОДИ у наступній редакції:

1. Guided by Article 60 of the Law of Ukraine "On Local Self-Government in Ukraine", the Budget Code of Ukraine, Article 720, 729, 730 of the Civil Code of Ukraine, **the AGREEMENT Parties** agreed to set out **clause 2.2. the AGREEMENT** in the following version:

«2.2. Сторона 2 зобов'язана:

«2.2. Party 2 is obliged to:

- **надати в якості пожертви** власні кошти та/або кошти інших зарубіжних чи українських організацій, підприємств чи установ для забезпечення фінансування всіх виконаних належним чином робіт, пов'язаних з реалізацією проекту «Будівництво індивідуальних одноповерхових житлових будинків для ВПО по вул. Заводська в м. Андрушівка Бердичівського району Житомирської області» відповідно до затвердженої проектно-кошторисної документації, яка додається до цієї Угоди та є невід'ємною частиною цієї Угоди та надати необхідні конструктивні матеріали і конструкції каркасних

- **to provide as a donation** own funds and/or funds of other foreign or Ukrainian organizations, enterprises or institutions to ensure financing of all duly performed works related to the implementation of the project ‘Construction of individual one-storey residential houses for IDPs on Zavodska Street in Andrushivka, Berdychiv District, Zhytomyr Region’ in accordance with the design and estimate documentation, which is attached to this Agreement and is an integral part of this Agreement and to provide the necessary structural materials and frame buildings.»

будинків.»

2. Інші умови УГОДИ, не порушені цією Додатковою угодою №1, залишаються незмінними.

3. Ця Додаткова угода №1 є невід'ємною частиною УГОДИ про спільну реалізацію проекту «Будівництво індивідуальних одноповерхових житлових будинків для ВПО по вул.Заводська в м.Андрушівка Бердичівського району Житомирської області», складена у 3-х екземплярах, по одному кожній із сторін, які мають однакову юридичну силу, та відповідно до п. 3 ст. 631 Цивільного кодексу України умови цієї Додаткової угоди №1 застосовуються до відносин, які виникли між сторонами до моменту її укладання, а саме з «30» січня 2026 року.

Сторона 1

Андрушівська міська рада
UA128201720344250035000032018
Код ЄДРПОУ: 24706710
Держказначейська служба України
Житомирська обл., Бердичівський р-н.,
м. Андрушівка, пл. Т.Г.Шевченка, буд. 1,
13401
Тел: (04136) 9-49-04
Ел.пошта: 24706710@andr.gov.ua

_____/Галина Білецька

Сторона 2

Акціонерне товариство
РОАР ПАУЛСРУД АС
номер організації 937 632 681
Бруксвеіенг 1640 РАДЕ 0135 РАДЕ
Норвегія
P.O. Vox 1
1641 РАДЕ

_____/Роар Паулсруд

Сторона 3

Комунальне підприємство
Андрушівської міської ради
«КОМСЕРВІС»
Код ЄДРПОУ: 33967566
UA173348510000000026004226680 – дол.США
UA173348510000000026004226680 - Євро
Житомирська обл., Бердичівський р-н.,
м. Андрушівка, пл. Т.Г.Шевченка, буд. 7, 13401
Тел: (04136) 9-49-34
Ел.пошта: 33967566komservis@ukr.net

_____/Олександр Фесюк

2. Other terms of the AGREEMENT, not violated by this Additional Agreement №1, remain unchanged.
3. This Additional Agreement №1 is an integral part of the AGREEMENT on the joint implementation of the project “Construction of individual one-storey residential buildings for IDPs on Zavodska Street in Andrushivka, Berdychiv district, Zhytomyr region”, is made in 3 copies, one for each Party, which have the same legal force, and in accordance with p. 3 Art. 631 of the Civil Code of Ukraine, the terms of this Additional Agreement №1 apply to the relations that arose between the Parties before its conclusion, namely from January 30, 2026.

Party 1

Andrushivka City Council
UA128201720344250035000032018
Code: 24706710
State Treasury Service of Ukraine
Zhytomyr region, Berdychiv district
m. Andrushivka, 1 T.G. Shevchenko Sq,
13401
Tel: (04136) 9-49-04
E-mail: misrada@meta.ua

_____/ HALYNA BILETSKA

Party 2

ROAR PAULSRUD AS Limited Company
organization number 937 632 681
Bruksveiang 1640 RADE 0135 RADE
Norway
P.O. Box 1
1641 RADE

_____/ROAR PAULSRUD

Party 3

Municipal enterprise
of Andrushivka City Council
“KOMSERVIS”
code: 33967566
UA173348510000000026004226680 – USD
UA173348510000000026004226680 - EUR
Zhytomyr region, Berdychiv district,
m. Andrushivka, 7, T.G. Shevchenko Square, 13401
Tel: (04136) 9-49-34
E-mail: 33967566komservis@ukr.net

_____/ OLEKSANDR FESIUK